

Sourate 25

AL-FURQÂN  
(LE DISCERNEMENT)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Béni soit Celui Qui a fait descendre  
(en révélation) le Discernement  
(Al-furqân)<sup>359</sup> sur Son serviteur afin  
qu'il avertisse tout l'Univers.

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ

لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا ﴿١﴾



2 Celui Qui détient la royauté des  
cieux et de la terre, Qui ne S'est  
point donné d'enfants, n'a point  
d'associé dans la royauté, et Qui a  
créé Toute chose en proportions  
déterminées.

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ  
وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمَلِكِ وَخَلَقَ كُلَّ

شَيْءٍ قَفْذَةً نَفْدِيرًا ﴿٢﴾

3 Ils ont pris des divinités en dehors  
de Lui, lesquelles ne créent rien et  
sont elles-mêmes créées. Elles ne  
sauraient se préserver d'un mal ni  
s'attirer un bien, et ne détiennent  
le pouvoir ni de la mort, ni de la  
vie, ni de la résurrection.

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ ءَالِهَةً لَا يَخْلُقُونَ  
شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنْفُسِهِمْ  
ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَاةً

وَلَا نُشُورًا ﴿٣﴾

4 Ceux qui ont mécru disent : « Ce  
n'est qu'un mensonge qu'il a  
forgé, aidé en cela par d'autres  
gens. » Or ils n'ont apporté  
qu'iniquité et fausseté.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا إِفْكٌ افْتَرَاهُ  
وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ ءَاخِرُونَ فَقَدْ جَاءَ وَظُلْمًا

وَزُورًا ﴿٤﴾

<sup>359</sup> « Al-Furqân » vient du trilitère arabe فرق qui signifie : séparer, différencier, distinguer. Si parmi les noms donnés au Coran « Al-Furqân » est l'un des plus connus (avec « Adh-Dhikr »), c'est qu'il est, pour le Coran, à la fois un nom et une glose : le Livre d'Allah permet de « discerner » le bien d'avec le mal, le vrai d'avec le faux.

5 Ils disent aussi : « Ce ne sont que  
d'anciennes légendes ! Elles lui  
ont été écrites et il se les fait  
dicter matin et soir. »

وَقَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ أَكْتَبَهَا  
فَهِيَ تُمْلَى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٥﴾

6 Dis : « Seul l'a fait descendre (en  
révélation) Celui Qui Sait le secret des  
cieux et de la terre. Il est Absoluteur  
et Tout Miséricordieux. »

قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٦﴾

7 « Qu'est-ce que ce Messenger, disent-ils  
encore, qui mange de la nourriture  
(comme tout autre mortel) et qui  
déambule dans les marchés ? Que ne  
lui est-il donc pas envoyé un Ange  
pour avertir à ses côtés !

وَقَالُوا مَالِ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ  
وَيَمْشِي فِي الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أَنْزَلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ  
فَيَكُوبُ مَعَهُ نَذِيرًا ﴿٧﴾

8 Que ne lui est-il donc envoyé (du  
ciel) un trésor ? Que n'a-t-il donc  
un jardin dont il pourrait  
manger ? » Et les injustes disent  
alors : « Vous ne suivez là qu'un  
homme ensorcelé ! »

أَوْ يُنْفَخَ إِلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ  
يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ الظَّالِمُونَ إِنْ  
تَتَّبِعُونَ إِلَّا لَرَجُلًا مَسْحُورًا ﴿٨﴾

9 Vois donc à quels exemples ils  
t'assimilent ! Ils se sont égarés et  
ne retrouvent plus aucun chemin.

انظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا  
فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٩﴾

10 Béni soit Celui Qui, s'Il le veut, te  
dispensera des dons bien  
meilleurs : des jardins sous lesquels  
coulent les rivières et des palais  
(spécialement) édifiés pour toi.

تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِنْ ذَلِكَ  
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَيَجْعَلُ لَكَ  
قُصُورًا ﴿١٠﴾

11 Ils ont même prétendu que  
l'avènement de l'Heure était pur  
mensonge. À ceux qui osent nier  
l'Heure, Nous avons préparé un  
Brasier ardent,

بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَّبَ  
بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ﴿١١﴾

12 qui, les voyant de loin, leur fera entendre fureur et mugissement.

إِذَا رَأَتْهُمْ مِّن مَّكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهَا تَغِيظًا

وَزَفِيرًا ﴿١٢﴾

13 Quand ils y seront jetés, dans un espace si étroit, les mains enchaînées à leurs cous, ils prieront pour être détruits.

وَإِذَا الْقَوْمُ مِنهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُّقْرَّبِينَ دَعَوْا

هٰذَا لِكُتُبُورًا ﴿١٣﴾

14 « Aujourd’hui, leur sera-t-il répondu, ne priez pas pour n’être détruits qu’une fois mais plusieurs. »

لَا نَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا

كَثِيرًا ﴿١٤﴾

15 Dis : « Lequel est meilleur ? Ceci ou le Jardin éternel qui a été promis aux hommes pieux en récompense et destinée ?

قُلْ أَذٰلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعِدَ

الْمُنْفِقُونَ ۗ كَانَتْ لَهُمْ جَزَاءً وَمَصِيرًا ﴿١٥﴾

16 Là, ils auront ce qu’ils voudront et y seront éternels. C’est une promesse que ton Seigneur Se devra d’accomplir.

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ

كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ وَعْدًا مَّسْئُولًا ﴿١٦﴾

17 Le jour viendra où, les ramenant en foule avec ceux qu’ils adoraient en dehors d’Allah, Il (Allah) dira : « Est-ce vous qui avez égaré Mes serviteurs-là ou ont-ils eux-mêmes dévié du droit chemin ? »

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِن دُونِ

اللَّهِ فَيَقُولُ ۗ أَأنتُمْ أَضَلَلْتُمْ عِبَادِي

هٰؤُلَاءِ أَمْ هُم ضَلُّوا السَّبِيلَ ﴿١٧﴾

(Les fausses divinités) diront : « Gloire Te soit rendue ! Il ne nous appartenait pas de prendre d’autres alliés que Toi. Mais Tu leur as permis de jouir, ainsi que leurs pères, (des biens éphémères de ce bas monde), si bien qu’ils ont oublié le Rappel, et voilà qu’ils ne sont plus que des gens perdus. »

قَالُوا سُبْحٰنَكَ مَا كَانَ يُبْعَىٰ لَنَا أَن نَّتَّخِذَ مِن

دُونِكَ مِن أَوْلِيَاءَ ۗ وَلٰكِن مَّتَّعْتَهُمْ

وَعَابَاءَهُمْ حَتَّىٰ نَسُوا اللّٰكِرَ وَكَانُوا قَوْمًا

بُورًا ﴿١٨﴾

« (Ceux que vous adoriez en dehors d'Allah) ont nié ce que vous dites, vous ne pourrez ni échapper (au châtement) ni vous secourir vous-mêmes. Et celui d'entre vous qui commet une injustice, Nous lui ferons goûter un terrible supplice. »

فَقَدْ كَذَّبْتُمْ بِمَا تَقُولُونَ فَمَا  
تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا وَمَنْ يَظْلِمِ  
مِنْكُمْ نَذِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا ﴿١٩﴾

Nous n'avons envoyé avant toi que des Messagers qui mangeaient de la nourriture (comme tout autre mortel) et déambulaient dans les marchés. Nous vous mettons à l'épreuve les uns par les autres. Serez-vous patients (à le supporter) ? Ton Seigneur Voit parfaitement Tout.

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا  
إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي  
الْأَسْوَاقِ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً  
أَتَصْبِرُونَ ۗ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ﴿٢٠﴾

Ceux qui n'espèrent pas Nous rencontrer disent : « Que ne sont donc envoyés vers nous des Anges ? Et si seulement nous pouvions voir (se manifester) notre Seigneur ! » En vérité, ils ont les âmes enflées d'orgueil et ils sont outrageusement arrogants.

۞ وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا أُنزِلَ  
عَيْنَا الْمَلَكِيَّةُ ۖ أَوْ نُنزِّلُ رَبَّنَا لَقَدِ اسْتَكْبَرُوا  
فِي أَنفُسِهِمْ وَعَتَوْا عُتُوًّا كَبِيرًا ﴿٢١﴾

Le jour où ils verront les Anges (ce jour-là) ne sera pas heureux pour les criminels, et les Anges diront : « Barrière infranchissable ! »<sup>360</sup>

يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلَائِكَةَ لَا بُشْرَىٰ يَوْمَئِذٍ لِلْمُجْرِمِينَ  
وَيَقُولُونَ حِجْرًا مَّحْجُورًا ﴿٢٢﴾

Nous nous tournerons vers les œuvres qu'ils auront accomplies et les réduirons en poussière qui se disperse.

وَقَدِمْنَا إِلَىٰ مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ  
هَبَاءً مَّنْثُورًا ﴿٢٣﴾

<sup>360</sup> L'accès au Paradis.

« (Ceux que vous adoriez en dehors d'Allah) ont nié ce que vous dites, vous ne pourrez ni échapper (au châtement) ni vous secourir vous-mêmes. Et celui d'entre vous qui commet une injustice, Nous lui ferons goûter un terrible supplice. »

فَقَدْ كَذَّبْتُمْ بِمَا تَقُولُونَ فَمَا  
تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا وَمَنْ يَظْلِمِ  
مِنْكُمْ نَذِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا ﴿١٩﴾

Nous n'avons envoyé avant toi que des Messagers qui mangeaient de la nourriture (comme tout autre mortel) et déambulaient dans les marchés. Nous vous mettons à l'épreuve les uns par les autres. Serez-vous patients (à le supporter) ? Ton Seigneur Voit parfaitement Tout.

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا  
إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي  
الْأَسْوَاقِ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً  
أَتَصْبِرُونَ ۗ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ﴿٢٠﴾

Ceux qui n'espèrent pas Nous rencontrer disent : « Que ne sont donc envoyés vers nous des Anges ? Et si seulement nous pouvions voir (se manifester) notre Seigneur ! » En vérité, ils ont les âmes enflées d'orgueil et ils sont outrageusement arrogants.

❖ وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا أُنزِلَ  
عَيْنَا الْمَلَكِيَّةُ ۗ أَوْ نُرِي رَبَّنَا لَقَدِ اسْتَكْبَرُوا  
فِي أَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْا عُتُوًّا كَبِيرًا ﴿٢١﴾

Le jour où ils verront les Anges (ce jour-là) ne sera pas heureux pour les criminels, et les Anges diront : « Barrière infranchissable ! »<sup>360</sup>

يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلَائِكَةَ لَا بُشْرَىٰ يَوْمَئِذٍ لِلْمُجْرِمِينَ  
وَيَقُولُونَ حِجْرًا مَّحْجُورًا ﴿٢٢﴾

Nous nous tournerons vers les œuvres qu'ils auront accomplies et les réduirons en poussière qui se disperse.

وَقَدِمْنَا إِلَىٰ مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ  
هَبَاءً مَّنْثُورًا ﴿٢٣﴾

<sup>360</sup> L'accès au Paradis.

24 Les hôtes du Paradis auront ce jour-là meilleur séjour et plus belle retraite.

أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُسْتَقَرًّا  
وَأَحْسَنُ مَقِيلًا ﴿٢٤﴾

25 Le jour où le ciel se fendra devant les nuages et que les Anges descendront réellement,

وَيَوْمَ تَشَقُّقُ السَّمَاءُ بِالْغَمِيمِ وَنُزِلَ الْمَلَكُوتُ  
تَنْزِيلًا ﴿٢٥﴾

26 la vraie royauté appartiendra alors au Tout Clément, et ce sera un jour pénible pour les mécréants.

الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ لِلرَّحْمَنِ وَكَانَ يَوْمًا عَلَى  
الْكَافِرِينَ عَسِيرًا ﴿٢٦﴾

27 En ce jour, l'injuste se mordra les doigts en disant : « Si seulement j'avais suivi la voie du Messager !

وَيَوْمَ يَعْضُ الظَّالِمُ عَلَى يَدَيْهِ يَقُولُ يَلَيْتَنِي  
أَتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا ﴿٢٧﴾

28 Malheur à moi ! Si seulement je n'avais pas pris untel pour ami !

يَوَيْلَ لِي لَيْتَنِي لَمْ أَتَّخِذْ فَلَانًا خَلِيلًا ﴿٢٨﴾

29 Il m'a fourvoyé en me détournant du Rappel<sup>361</sup> qui m'est parvenu. » Satan abandonne l'homme après l'avoir tenté.

لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي  
وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَذُولًا ﴿٢٩﴾

30 Le Messager dit : « Seigneur ! Mon peuple fait de ce Coran bien peu de cas (et s'en détourne.) »

وَقَالَ الرَّسُولُ يَرْبِّ إِنَّ قَوْمِي اتَّخَذُوا هَذَا  
الْقُرْآنَ مَهْجُورًا ﴿٣٠﴾

31 Ainsi avons-Nous désigné à chaque Prophète un ennemi parmi les criminels. Que ton Seigneur suffise comme guide et comme soutien !

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ  
وَكَفَى بِرَبِّكَ هَادِيًا وَنَصِيرًا ﴿٣١﴾

<sup>361</sup> Le Coran.

32 Ceux qui ont mécru disent : « Si seulement le Coran lui avait été révélé en une seule fois ! » (Si Nous l'avons révélé par fragments), c'est pour en raffermir ton cœur. Nous te l'avons récité clairement.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً  
وَاحِدَةً كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ  
تَرْتِيلاً ﴿٣٢﴾

33 Ils ne t'apporteront aucun exemple sans que Nous ne t'apportions la vérité de manière plus claire.

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَأَحْسَنَ  
تَفْسِيرًا ﴿٣٣﴾

34 Ceux qui seront ramenés en foule, (marchant) sur leurs visages vers la Géhenne, ceux-là seront dans les pires des lieux et seront les plus égarés.

الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَىٰ أوجُهُمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ  
أُولَئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٣٤﴾

35 À Moïse Nous apportâmes le Livre et lui accordâmes l'assistance de son frère Aaron.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَا مَعَهُ  
أَخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا ﴿٣٥﴾

36 Nous dûmes : « Allez tous deux vers le peuple qui a traité Nos Signes de mensonges. » Et Nous les fîmes périr entièrement.

فَقُلْنَا أَذْهَبْنَا إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا  
فَدَمَّرْنَاهُمْ تَدْمِيرًا ﴿٣٦﴾

37 Et le peuple de Noé qui avait osé démentir les Messagers, Nous les noyâmes et Nous en fîmes un exemple pour les hommes. Et Nous avons réservé aux gens injustes un supplice très douloureux.

وَقَوْمِ نُوحٍ لَمَّا كَذَّبُوا الرُّسُلَ أَغْرَقْنَاهُمْ  
وَجَعَلْنَاهُمْ لِلنَّاسِ آيَةً وَأَعْتَدْنَا  
لِلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣٧﴾

38 Et les 'Ad, les Thamûd, les habitants d'Ar-Rass, et plusieurs générations intermédiaires !

وَعَادَ وَثَمُودَ وَأَصْحَابَ الرَّسِّ وَقُرُونًا بَيْنَ ذَلِكَ  
كَثِيرًا ﴿٣٨﴾

39 À tous Nous avons proposé des exemples, et contre tous Nous avons fatalement sévi.

وَكُلًّا ضَرَبْنَا لَهُ الْأَمْثَالَ وَكُلًّا تَبَّرْنَا

تَنْبِيْرًا ﴿٣٩﴾

40 Ils<sup>362</sup> sont pourtant passés devant la cité sur laquelle s'était abattue une pluie funeste. Ne l'ont-ils donc pas vue ? C'est qu'ils ne s'attendaient pas à une résurrection.

وَلَقَدْ آتَوْا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أَمْطَرْنَا مِنْ السَّوِّءِ

أَفَلَمْ يَكُونُوا يَرَوْنَهَا بَلْ كَانُوا لَا

يَرْجُونَ نُشُورًا ﴿٤٠﴾

41 Quand ils te voient ils ne font que te railler : « Est-ce celui-là qu'Allah a envoyé comme Messager ?

وَإِذَا رَأَوْكَ إِذْ يَنْخِذُ مِنْكَ لِأَهْزُوا أَهَذَا

الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا ﴿٤١﴾

42 Pour un peu, il nous aurait détournés de nos divinités, si nous n'avions pas persévéré dans leur adoration. » Ils sauront, quand ils verront le supplice, qui s'est le plus égaré du droit chemin.

إِنْ كَادَ لِيُضِلَّنَا عَنْ آلِهَتِنَا لَوْلَا أَنْ

صَبَرْنَا عَلَيْهَا وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حَيْثُ

يُرَوْنَ الْعَذَابَ مَنْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

43 N'as-tu donc pas vu celui qui a fait de ses passions une divinité ? Est-ce à toi d'être son garant ?

أَرَأَيْتَ مَنْ أَخَذَ إِلَهَهُ هَوْنَهُ أَفَأَنْتَ تَكُونُ

عَلَيْهِ وَكَيْلًا ﴿٤٣﴾

44 Ou alors penses-tu que la plupart d'entre eux entendent et comprennent ? Ils ne ressemblent, en vérité, qu'à du bétail, mais plus perdus encore et loin du chemin.

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ

يَعْقِلُونَ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ

سَبِيلًا ﴿٤٤﴾

<sup>362</sup> Les contemporains de Muhammad (paix et bénédiction d'Allah sur lui). Et la cité dont il est question dans ce verset est Sodome, où vivait le peuple de Loth.

Ne vois-tu pas comment ton  
Seigneur allonge l'ombre ? Or s'il  
45 le voulait, Il la rendrait immobile.  
Mais Nous fîmes du soleil son  
indicateur.

أَلَمْ تَرَ إِلَىٰ رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ وَلَوْ شَاءَ  
لَجَعَلَهُ سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسَ عَلَيْهِ  
دَلِيلًا ٤٥

46 Puis, en douceur, Nous la replions  
vers Nous.

ثُمَّ قَبَضْنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا سَيْرًا ٤٦

C'est Lui Qui vous a fait de la nuit  
47 un habit, et du sommeil un repos,  
et Qui du jour a fait un retour à la  
vie.

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ لَيْلًا لِبَاسًا وَالنَّوْمَ  
سُبَاتًا وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا ٤٧

Et c'est Lui Qui envoie le vent,  
48 signe avant-coureur de Sa grâce.  
Et Nous faisons descendre du ciel  
une eau purifiante,

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا لِّبَيْتِكَ يَدَىٰ  
رَحْمَتِهِ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا ٤٨

pour en faire revivre une terre  
49 déjà morte, et en abreuver les  
multitudes de bestiaux et  
d'humains que Nous avons  
créés.

لِنُحْيِيَ بِهِ بَلْدَةً مَّيْتًا وَنُسْقِيَهُ مِمَّا خَلَقْنَا  
أَنْعَمًا وَأُنَاسِيًا كَثِيرًا ٤٩

Nous l'avons répartie entre eux  
50 pour qu'ils se souviennent (de  
Nous), mais la plupart des  
hommes persistent à être ingrats.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَاهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَّكَّرُوا فَأَبَىٰ أَكْثَرُ  
النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ٥٠

Si nous l'avions voulu, Nous  
51 aurions envoyé vers chaque cité  
un avertisseur.

وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَذِيرًا ٥١

N'obéis donc pas aux mécréants.  
52 Combats-les (par le Coran) de  
toutes tes forces.

فَلَا تُطِيعُوا الْكٰفِرِيْنَ وَجٰهِدُوْهُمْ بِهٖ  
جِهَادًا كَبِيْرًا ٥٢

53 C'est Lui Qui laisse libre cours aux deux mers : l'une agréable et douce, et l'autre salée et saumâtre. Entre les deux, Il a établi une zone intermédiaire et une barrière infranchissable.

وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ  
وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَحِجْرًا  
مَّحْجُورًا ﴿٥٣﴾



54 Et c'est Lui Qui, de l'eau, a créé les humains et les a unis par des rapports de filiation et d'alliance. Ton Seigneur est Omnipotent.

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ نَسَبًا  
وَصِهْرًا وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ﴿٥٤﴾

55 Ils adorent pourtant, en dehors d'Allah, ce qui ne saurait ni leur profiter ni leur nuire. Le mécréant prend parti contre son Seigneur !

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا  
يُضِرُّهُمْ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِ ظَهِيرًا ﴿٥٥﴾

56 Nous ne t'avons envoyé que pour annoncer et avertir.

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٥٦﴾

57 Dis : « Je ne vous réclame pour cela aucune récompense autre que de voir chacun d'entre vous emprunter le chemin de son Seigneur. »

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِن أَجْرٍ إِلَّا مَا مَن شَاءَ  
أَن يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٥٧﴾

58 Confie-toi au Vivant Qui ne meurt pas, rends-Lui gloire et célèbre Ses louanges. Et qu'il suffise pour être totalement Informé des péchés de Ses serviteurs.

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ  
بِحَمْدِهِ وَكَفَىٰ بِهِ بُدُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا ﴿٥٨﴾

59 Lui Qui, en six jours, créa les cieux, la terre et ce qu'il y a entre eux, puis S'est établi avec une infinie Majesté (istawâ) sur le Trône. (Il) est le Tout Clément. Interroge donc, à Son sujet, qui de Lui a connaissance.

الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا  
فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ  
الرَّحْمَنُ فَسْأَلْ بِهِ خَبِيرًا ﴿٥٩﴾



Quand il leur est dit : « Prosternez-vous devant le Tout Clément », ils répondent : « Qu'est-ce donc que le Tout Clément ? Allons-nous nous prosterner devant Qui tu nous ordonnes de le faire ? » Et cela ne fait qu'ajouter à leur aversion.<sup>363</sup>

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ

قَالُوا وَمَا الرَّحْمَنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا

وَزَادَهُمْ نُفُورًا ﴿٦٠﴾

Béni soit Celui Qui, dans le ciel, a mis de grands astres, y a placé un flambeau et une lune qui éclaire !

نَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ

فِيهَا سِيرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا ﴿٦١﴾

C'est Lui Qui a attribué à la nuit et au jour leur alternance pour qui veut y méditer ou rendre grâces.

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِمَنْ

أَرَادَ أَنْ يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ﴿٦٢﴾

Les serviteurs du Tout Clément sont ceux qui marchent sur terre avec humilité et qui, lorsque les ignorants leur adressent la parole, répondent : « Paix ! (Salâm) »

وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ

هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا

سَلَامًا ﴿٦٣﴾

Ceux qui passent leurs nuits, prosternés et debout devant leur Seigneur,

وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا

وَقِيَامًا ﴿٦٤﴾

et qui disent : « Seigneur, évite-nous le supplice de la Géhenne », car son supplice est infini.

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ

جَهَنَّمَ إِنَّكَ عَبْدَابَهَا كَانَ غَرَامًا ﴿٦٥﴾

Quel horrible lieu de retraite et quel affreux séjour !

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٦﴾

Ceux qui, quand ils dépensent, ne sont ni prodigues ni avares, mais se tiennent juste au milieu (de ces deux extrêmes).

وَالَّذِينَ إِذَا أَنفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا

وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾

<sup>363</sup> Une prosternation est recommandée après la lecture de ce verset.

68 Ceux qui n'invoquent pas d'autre divinité qu'Allah, n'ôtent pas la vie qu'Allah a rendue sacrée, sinon en toute justice, et qui ne se livrent point à la fornication. Quiconque commet de tels actes en subira le châtement.

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ ۗ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿٦٨﴾

69 Le supplice sera pour lui doublé au Jour de la Résurrection. Il y demeurera pour l'éternité, couvert d'infamie.

يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدْ فِيهِ مُهَانًا ﴿٦٩﴾

70 Hormis ceux qui se seront repentis et auront fait le bien. À ceux-là, Allah changera leurs œuvres impies en bonnes actions. Allah est Absoluteur et Tout Miséricordieux.

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٠﴾

71 Quiconque se sera repenti et aura fait le bien, c'est vers Allah qu'il reviendra repentant.

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا ﴿٧١﴾

72 (Les serviteurs d'Allah sont aussi) ceux qui ne produisent point de faux témoignages et qui, lorsqu'ils doivent côtoyer les futilités, passent en les ignorant.

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا ﴿٧٢﴾

73 Et ceux encore qui, les versets d'Allah leur étant rappelés, ne deviennent pas sourds et aveugles.

وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يُخِرُّوا عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا ﴿٧٣﴾

74 Et ceux, enfin, qui disent : « Seigneur ! Daigne faire de nos épouses et de notre progéniture une joie pour nos cœurs et pour nos yeux, et veuille faire de nous des exemples à suivre par les gens pieux. »

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ﴿٧٤﴾

75 Ceux-là, pour avoir été patients, auront comme récompense une demeure élevée (au Paradis), où ils seront reçus avec le salut et la paix,

أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا ﴿٧٥﴾

76 pour y séjourner éternellement. Quel merveilleux lieu de retraite et quel magnifique séjour !

خَالِدِينَ فِيهَا حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٧٦﴾

77 Dis : « Sans vos prières, mon Seigneur ne Se soucierait aucunement de vous. Mais puisque vous avez osé démentir (Son Messager), vous (avez mérité que votre supplice) soit inexorable. »

قُلْ مَا يَعْجَبُ أَيْكُمُ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لَكُمْ لِقَاءُ رَبِّكُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا خَالِدِينَ فِيهَا ﴿٧٧﴾

